



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Phone: (512) 834-8483

www.hvmcc.org

Monday-Thursday 10:00 am – 5:00 pm

Friday 12:00 pm – 2:00 pm

CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - NĂM A

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - YEAR A

Ngày 19 Tháng 7 Năm 2026

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483
Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488
Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962
Phó Tế/**Deacon** Đominicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658
Sr/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

Chương Trình Phụng Vụ

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/Weekdays 7:00 pm
Thứ Sáu/Friday 6:30 pm
Thứ Bảy/Saturday 7:00 pm
Chúa Nhật/Sunday 8am, 10am (Việt), 12:00pm Eng

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:00 pm
Third Sunday of the month after 12:00 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

CHẦU THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Sáu/every Friday - Chapel
Chầu Thánh Thể/**Community** 9 am – 10 am
Chầu Thánh Lặng/**Silent** 10 am – 5:45 pm
Ơn Thiên Triệu/**Vocation** 5:45 pm – 6:15 pm

Thứ Sáu đầu tháng/every 1st Friday - Church

Chầu Thánh Thể/**Community** 7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/every 1st Saturday
Chầu Thánh Thể /**Community** 7:45 pm

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - NĂM A

--- LỊCH PHỤNG VỤ ---

Chúa Nhật XVI Thường Niên

Wis 12:13, 16-19/Rom 8:26-27/Mt 13:24-43 or 13:24-30

Thứ Hai: Mi 6:1-4, 6-8/Mt 12:38-42

Thứ Ba: Mi 7:14-15, 18-20/Mt 12:46-50

Thứ Tư: Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Jn 20:1-2, 11-18

Thứ Năm: Jer 2:1-3, 7-8, 12-13/Mt 13:10-17

Thứ Sáu: Jer 3:14-17/Mt 13:18-23

Thứ Bảy: 2 Cor 4:7-15/Mt 20:20-28

Chúa Nhật XVII Thường Niên

1 Kgs 3:5, 7-12/Rom 8:28-30/Mt 13:44-52 or 13:44-46



SUY NIỆM

Dụ ngôn cỏ lùng là một dụ ngôn chỉ có trong Tin Mừng Mátthêu. Dụ ngôn này cũng thuộc loại khó hiểu nên các môn đệ đã phải đến xin Thầy Giêsu giải thích riêng tại nhà (Mt 13,36). Thầy Giêsu kể dụ ngôn người gieo giống để giải thích cho họ biết tại sao việc gieo vãi Lời Chúa lại không sinh trái ở một số người. Qua dụ ngôn cỏ lùng, Thầy lại muốn giải thích cho họ biết tại sao trong thế giới và trong Hội Thánh lại có những phần tử xấu xa. Tại sao lại có cuộc xung đột giữa cái tốt và cái xấu trên thế gian?

“Cỏ lùng ở đâu mà ra vậy?” Câu hỏi của các đầy tớ ông chủ là câu hỏi ngàn đời của chúng ta. Khi thấy sự dữ tác oai tác quái trên mặt địa cầu, ta vẫn thường hỏi câu đó: tại sao có cỏ lùng? tại sao có sự dữ? Chúng ta muốn biết nguyên nhân, gốc rễ của sự dữ đang xảy ra. Như các đầy tớ, chúng ta ngỡ ngàng khi thấy cỏ lùng trong ruộng, khi lúa đã mọc lên và trổ bông.

“Kẻ thù đã làm đó!”, ông chủ trả lời. Ông chủ chỉ gieo giống tốt, vậy phải có một kẻ đã gieo cỏ lùng vô ruộng. Kẻ đó đã lén lút, lợi dụng bóng tối ban đêm, khi mọi người ngủ, để gieo cỏ lùng vào giữa lúa, rồi trốn đi. Kẻ đó là quỷ, là kẻ thù của Đức Kitô, Ông chủ của cả thế giới. Hóa ra không phải chỉ có một người gieo là Ông chủ tốt lành. Còn có Xatan, kẻ chỉ muốn phá hoại ruộng lúa là thế giới. Xatan là nhân vật có thật, chứ không phải chuyện hư cấu. Xatan là quỷ, là ác thần, có mặt và hoạt động trong cánh đồng thế giới. Nó hoạt động khéo léo, bí mật, gian manh và có tính phá hoại. Không dễ bắt gặp khi nó đang gieo cỏ lùng. Cỏ lùng là “con cái của ác thần”, của Xatan (Mt 13,38). Cỏ lùng là **“mọi kẻ làm gương xấu, mọi kẻ làm điều gian ác”** (Mt 13,41). Như vậy Xatan đã biến người thường thành cỏ lùng, khi nó cám dỗ, lôi kéo, làm người ta sa ngã và ngã về phía nó, rồi cuộc thành tay sai của nó để đi hại người khác. Chẳng ai tự bản chất là “con cái của ác thần”. Người ta trở thành con cái của ác thần khi nghe lời Xatan mà chối bỏ Chúa.

“Vậy ông có muốn chúng tôi đi gom cỏ lùng lại không?” Như lúa tốt phải sống chung với cỏ lùng, **“con cái Nước Trời”** phải sống chung với **“con cái ác thần”**: Đó là chuyện làm chúng ta khó chịu và muốn giải quyết ngay. Chúng ta muốn một thửa ruộng chỉ gồm có lúa tốt, muốn thế giới và Hội Thánh chỉ gồm những thánh nhân, muốn nhổ ngay mọi thứ xấu xa làm hại lúa. Nhưng đó lại không phải là ý muốn của ông chủ. Ông không muốn nhổ cỏ lùng ngay vì sợ gây hại cho cây lúa đang trổ bông. Ông nghĩ cứ để cả hai cùng lớn lên cho đến mùa gặt, khi ấy có nhổ cỏ lùng và đốt đi cũng không muộn.

Dụ ngôn cỏ lùng cho thấy sự bao dung của Chúa Giêsu. Ngài không trừng phạt trước ngày tận thế. Khi ấy, Ngài mới tổng khởi NƯỚC của Ngài những kẻ làm điều ác. Như vậy, Ngài vẫn cho mọi người chúng ta thời gian hoán cải. Cỏ lùng chẳng bao giờ thành lúa tốt, nhưng “con cái của ác thần” có thể trở thành “con cái Nước Trời”. Ngày nào còn sống trên đời, ai cũng có thể trở thành con cái Chúa, và ai cũng có thể trở thành con cái của Xatan. Chúng ta đã là con cái Chúa, đừng biến mình thành cỏ lùng. Đừng để cỏ lùng lấn át chúng ta, làm chúng ta suy yếu, nhưng cuộc sống của chúng ta phải **“chói lợi như mặt trời”** (Mt 13,43), để có thể biến cỏ lùng thành lúa tốt.

REFLECTION

The Parable of the Weeds is found only in the Gospel of Matthew. This parable is also difficult to understand, so the disciples came to Jesus privately at home and asked Him to explain it (Mt 13:36). Jesus told the Parable of the Sower to explain why the sowing of God's Word does not bear fruit in some people. Through the Parable of the Weeds, He wanted to explain why there are evil elements in the world and in the Church. Why is there a conflict between good and evil in the world?

“Where did the weeds come from?” The servants' question is the timeless question of humanity. When we see evil wreaking havoc on the earth, we often ask: Why are there weeds? Why does evil exist? We want to know the cause and the root of the evil taking place around us. Like the servants, we are astonished when we see weeds in the field after the wheat has grown and produced grain.

“An enemy has done this,” the master replied. The master sowed only good seed, so someone else must have sown the weeds among the wheat. That person acted secretly, taking advantage of the darkness of night while everyone was asleep, sowing weeds among the wheat and then disappearing. That enemy is the devil, the enemy of Christ, the Master of the whole world. It turns out that there is not only one sower — the good Master. There is also Satan, who seeks only to destroy the field, which is the world. Satan is a real being, not a fictional character. He is the devil, the evil spirit, present and active in the field of the world. He works skillfully, secretly, deceitfully, and destructively. It is not easy to catch him while he is sowing weeds. The weeds are the “children of the evil one” (Mt 13:38). They are **“all who cause others to sin and all evildoers”** (Mt 13:41). Thus, Satan turns ordinary people into weeds when he tempts and lures them into falling and turning to his side, eventually making them his instruments to harm others. No one is by nature a “child of the evil one.” People become children of the evil one when they listen to Satan and reject God.

“Do you want us to go and pull them up?” Just as the good wheat must live alongside the weeds, the **“children of the Kingdom”** must live alongside the **“children of the evil one.”** This troubles us and makes us want to resolve the matter immediately. We want a field consisting only of good wheat. We want the world and the Church to consist only of saints. We want to uproot everything evil that harms the wheat. But that is not the master's will. He does not want the weeds pulled up immediately as he fears that the wheat, which is already producing grain, may be damaged. He thinks it is better to let both grow together until the harvest; then it will not be too late to gather the weeds and burn them.

The Parable of the Weeds reveals the tolerance and patience of Jesus. He does not punish before the end of the age. Only then will He remove from His Kingdom those who do evil. Thus, He still gives all of us time to repent and be converted. The weeds will never become good wheat, but the “children of the evil one” can become “children of the Kingdom.” As long as a person is alive, anyone can become a child of God, and anyone can also become a child of Satan. We are already children of God; let us not turn ourselves into weeds. Let us not allow the weeds to overwhelm us and make us weak. Instead, our lives must **“shine like the sun”** (Mt 13:43), so that we may help transform weeds into good wheat.

LỜI TRI ÂN VÀ CẢM Ạ

“Hãy tạ ơn Chúa vì Chúa nhân từ, muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.” (Tv 136,1) – Với tâm tình tri ân và cảm tạ, sau những ngày hồng phúc mừng **40 năm Hồng Ân Thánh Hiến**, con xin dâng lời tạ ơn Thiên Chúa vì biết bao ơn lành Ngài đã tưới đổ trên cuộc đời con.

Con xin chân thành cảm ơn **Cha Chánh xứ, Đức Ông, quý Cha Đồng tế, quý Thầy Phó Tế** đã dâng Thánh lễ, cầu nguyện và chia sẻ niềm vui với con trong dịp kỷ niệm đặc biệt này. Con xin bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc đến **Hội Đồng Mục Vụ**, các Ban Ngành, Đoàn Thể, các Ca đoàn, Ban Phụng vụ, Ban Trang trí, Ban Âm thực, các thiện nguyện viên và toàn thể quý Ông Bà, Anh Chị Em trong giáo xứ. Con cũng xin chân thành cảm ơn những lời cầu nguyện, những lời chúc tốt đẹp, những tấm thiệp, những bó hoa, những món quà và sự hiện diện đầy yêu thương của quý vị. Mỗi món quà, dù lớn hay nhỏ, đều chứa đựng tình cảm chân thành và sự nâng đỡ quý báu mà quý vị dành cho con. Con vô cùng xúc động và biết ơn.

Xin cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại hy sinh biết bao thời giờ, công sức và tình yêu để chuẩn bị cho bốn Thánh lễ và bốn bữa tiệc thật chu đáo, sốt sắng và đầy tình gia đình. Từ việc trang trí nhà thờ, chuẩn bị phụng vụ, nấu nướng, phục vụ, dọn dẹp đến những công việc âm thầm không ai nhìn thấy, tất cả đều là những nghĩa cử yêu thương mà con sẽ luôn trân quý.

Đối với con, món quà lớn nhất không phải là những gì con được nhận,

mà chính là được sống và phục vụ trong một cộng đoàn đầy đức tin, yêu thương và quảng đại. Tình cảm của quý vị là nguồn khích lệ lớn lao giúp con tiếp tục bước đi trong ơn gọi mà Thiên Chúa đã trao ban.

Nếu trong suốt những năm tháng phục vụ tại giáo xứ, con đã làm được điều gì tốt đẹp, thì tất cả đều là hồng ân của Thiên Chúa và nhờ sự cộng tác, nâng đỡ cùng tình thương của quý Cha và toàn thể cộng đoàn. Con xin tiếp tục phó dâng những năm tháng còn lại của đời thánh hiến trong bàn tay yêu thương của Chúa và tha thiết xin quý Cha cùng toàn thể cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho con, để con luôn trung thành với ơn gọi và biết phục vụ Chúa cũng như tha nhân bằng một trái tim khiêm nhường, quảng đại và yêu thương.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria và Đức Mẹ Sầu Bi, bốn mạng Dòng Thánh Giá, tưới đổ muôn phúc lành trên Cha Chánh xứ, Đức Ông, quý Cha, quý Thầy Phó Tế, quý Tu sĩ Nam Nữ, Hội Đồng Mục Vụ, các Hội đoàn và toàn thể quý Ông Bà, Anh Chị Em cùng gia đình.

Một lần nữa, con xin chân thành cảm ơn và nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả quý vị.

Trong Chúa Kitô,

Sr. Ane Monica Nguyễn, CSC.

BAN GIÁO DỤC - GHI DANH NIÊN KHÓA 2026-2027

Kính mời quý phụ huynh dùng phiếu các em nhận trong lớp giáo lý có sẵn hồ sơ gia đình, hoặc phiếu ghi danh ở cuối nhà thờ, hay trên mạng giáo xứ, để ghi danh cho lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi.

Ghi danh sau 17/05 có hai cách:

1. Liên lạc cô Kim Lý ở văn phòng giáo xứ: thứ Hai - Năm.
2. Điền đơn, kèm theo check trả cho HVMCC, ngoài phong bì xin ghi “Ghi danh GL, TN, VN”, rồi bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh lễ Chúa nhật. Có thể vào mạng giáo xứ www.hvmcc.org để lấy phiếu ghi danh (click Forms)

Ghi danh sau 31/07: Lệ phí trễ là \$20 cho mỗi em.

Mong quý phụ huynh ghi danh càng sớm càng tốt để thuận tiện việc sắp xếp lớp và mua sách.

School year 2026-2027 Registration for Religious Education, Việt Ngữ & Thiếu Nhi will begin as follows:

Registration after May 17:

1. Contact the Parish office [\(512\) 834-8483](tel:512-834-8483) after 10:00 AM, Monday – Thursday.
2. Fill out the registration form and send it with a check payable to HVMCC. Please label the front of the envelope “GL, TN, VN Registration.” You may drop the form and fee in the church basket at any Sunday Mass. To obtain the registration form, please visit the church website at www.hvmcc.org under Forms.

Reg. after July 03: A late fee of \$20/student will be applied.

We kindly ask parents to register as early as possible to help with class placement and book ordering.

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 19 & 26 tháng 7

7:30 AM	Đọc kinh	Church
8:00 AM	Thánh Lễ	Church
9:30 AM	Đọc Kinh	Church
10:00 AM	Thánh Lễ	Church
12:00 PM	English Mass	Church

Thứ Hai - Năm, ngày 20 - 23 tháng 7

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Chapel
7:00 PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 24 tháng 7

9:15 AM - 5:15 PM	Chầu Thánh Thể - Thịnh Lặng	Chapel
6:30 PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 7

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Church
7:00 PM	Thánh Lễ	Church

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Nguyệt Liễm	\$2,680.00
Tiền Quyên Lần 1	\$9,075.00

THÀNH LẬP: BAN THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN - 07/2026



Ý LỄ TRONG TUẦN

(Người xin để trong ngoặc)

Thứ Bảy 18/07/2026 @ 7:00 PM

+ Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (22/30) (GĐ xin)
+ Lh Maria (22/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
+ Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (25/60) (GĐ Vũ)
+ Lh Anna Nguyễn Thị Ảnh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (24/30) (GĐ xin)
+ Lh Maria Trần Thị Nương (20/30) (GĐ Geena Nga Trần)
+ Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (8/30) (Xuân Huệ)
+ Lh Vincente Văn Đức Nho (88/100) (GĐ xin)
+ Lh Gioan Baotixita Phan Hồng Lĩnh, Madalena Công Tăng Tôn Nữ Tuấn Khanh (25/25) (AC Lộc Phương)
+ Các Lh Clara Lan Phạm mới qua đời, Vincente Kiệt Phạm, Gioan Baotixita Lân Phạm, Vincente Khán Nguyễn, Clara Liêng Trần, ông bà nội ngoại; xin cho GĐ bình an (12/20) (Bà Thuý Phạm và GĐ)
+ Lh Emilia Nguyễn T. Quý (12/12) (GĐ Vũ và Trần)
+ Lh Gioakim Trung Tang (9/10) (GĐ Peter & Khen Tang)
+ Lh Maria Madalena Trần Ngọc Liên (8/13) (Trí Phạm)
+ Lh Phêrô David Tô (7/10) (GĐ)
+ 2 Lh Gioan Baotixita Nguyễn Phụng & Lm Đức, Phêrô Trần Xuân Tĩnh (3/5) (An Bình Phương)
+ Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (6/30) (Vợ và 2 con)
+ Lh Maria Trần Thị Dung (2/10) (Các bạn thân hữu Anh Hà Chì Hương)
+ Xin chỉ như ý (2/10) (ÔB Tốt Liên)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Lua (2/2) (Trinh và GĐ)
+ Lh Antôn Trần Văn Thành (2/2) (Nguyễn Hồng Vy)
+ Lh Antôn Trần Văn Thành (2/2) (Thịnh và Quyên)
+ Lh Simon, Antôn, Micae (2/5) (Minh Hòa)
+ Lh Antôn Trần Văn Thành (1/2) (Thịnh và Quyên)
+ Lh Maria vừa mới qua đời tạ VN; tạ ơn Ba Đấng đi về bằng an (GĐ Nguyễn Văn Niệm)
+ Lh Giuse Lê Thanh Huệ lễ giỗ 2 năm, Maria Nguyễn Thị Thủy; xin ơn bình an cho GĐ con (Hoa Lê)
+ Lh Giuse Phạm Hoàng Chương (ÔB Phạm Mỹ Tự)
+ Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GĐ (GĐ xin)

Chúa Nhật 19/07/2026 @ 8:00 AM, 10:00 AM, 12:00 PM

+ Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (9/30) (Xuân Huệ)
+ Lh Maria Trần Thị Nương (21/30) (GĐ Geena Nga Trần)
+ Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (23/30) (GĐ xin)
+ Lh Maria (23/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
+ Lh Vincente Văn Đức Nho (89/100) (GĐ xin)
+ Lh tiên nhân và Micae (30/50) (Hoàng Đ. Trí & Quan Thu Hương)
+ Cầu cho các Lh mồ côi (43/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
+ Lh Anna Nguyễn Thị Ảnh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (25/30) (GĐ xin)
+ Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (23/60) (GĐ Vũ)
+ Lh Maria Phạm Thị Bích Hồng (37/52) (Chồng và các con)
+ Lh Laurenso Trần Ngọc Hào (27/30) (Vợ và các con)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (28/50) (GĐ Họ Vương)
+ Lh Cha ĐaMinh Nguyễn Đức Hạnh, Anna Phạm Thị Kiệu, Anna Dương Thị Liên, Anna Dương Thị Mai, Anna Dương Thị Gấm, Giuse Dương Danh Liêm, Giuse Phạm Hoàng Chương (29/52) (GĐ xin)
+ Cầu cho các bệnh nhân của Giáo xứ (32/52) (Trường Hoàng & Mai)
+ Lh Giuse Phan Thế Khôi (21/52) (Vợ và Các Con)
+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (19/52) (GĐ xin)
+ Lh Anna Nguyễn T. Khoát, Maria Hoàng T. Bích (18/30) (Định & Thuý)
+ Lh Maria Vũ Thị Hồng, Lh cha mẹ nội ngoại (17/20) (Ông H. B. Thông)
+ Lh Giuse Đoàn Hành Chánh (13/52) (GĐ xin)
+ Lh Giuse Phan Thế Khôi (12/13) (Tú Đỗ & Thiên Bảo Phan)
+ Lh Phero Nguyễn Văn Thà, Madalena Đình Thị Tình, tiên nhân, ông bà thân nhân nội ngoại; xin ơn bình an sức khoẻ trong GĐ, các con cháu năm mới, tạ ơn Chúa, Đức Mẹ (13/20) (Catherine Nguyen)
+ Lh Matthew Nguyễn Ngọc Hiến (13/20) (Hằng Nguyễn)
+ Lh Maria Trần Thị Nương (7/10) (Kiem & Hoa Nguyễn)

+ Các Lh thai nhi, mồ côi, cảnh sát hy sinh, ông bà tổ tiên (6/40) (Helena Pham)
+ Lh Maria Trần Thị Dung (6/10) (Các con xin)
+ Lh Maria Trần Thị Dung và Giuse Quan Minh Tống (5/5) (Ngot, Oanh, Dung)
+ Lh Teresa Nguyễn T. Ngân (5/10) (Cô Mai)
+ Lh Maria (4/10) (ÔB Dũng-Giang)
+ Xin ơn bình an cho GĐ chúng con, công ăn việc làm, con cái trở lại nhà thờ (4/5) (Vinh Thế Trương)
+ Lh Giuse Tôn Nôi Nguyễn (4/5) (Kim Nga Hoàng)
+ Lh Maria Trần Thị Nương (4/5) (Hương Thi Phan)
+ Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (8/60) (GĐ Vũ)
+ Lh Maria Trần Thị Nương (9/30) (GĐ Geena Nga Trần)
+ Tạ ơn Thiên Chúa đã cho gia tộc họ Đinh được có cơ hội cống hiến, hy sinh cho Thiên Chúa (3/52) (Toán & Khuyên)
+ Xin ơn bình an cho GĐ, tạ ơn Chúa & Mẹ Maria (3/4) (Việt & Trâm)
+ Lh Maria Lê Thị Học, Antôn Lê Văn Hoành, Lh ngoại đạo; xin ơn bình an cho GĐ, xin mọi việc theo Thánh ý Chúa (3/10) (Ẩn danh)
+ Lh Mácô Vũ Đình Hậu (3/5) (Lê Phùng Xuân)
+ Lh Joseph Am Tran, Phero Tâm Ngọc Trần, các Lh tiên nhân nội ngoại (3/3) (Hào Phâm & Nụ Nguyễn)
+ Lh Maria Đặng Thị Tư (3/5) (GĐ Ông Nguyễn Thế Trọng)
+ Lh Gioan Baotixita Nguyễn Phụng, Gioan Baotixita Lm. Đức Phêrô Trần Xuân Tĩnh (3/4) (An Bình Hương)
+ 2 Lh Gioan Baotixita Nguyễn Phụng & Lm Đức, Phêrô Trần Xuân Tĩnh (4/5) (An Bình Phương)
+ Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (7/30) (Vợ và 2 con)
+ Lh Maria Trần Thị Dung (3/10) (Các bạn thân hữu Anh Hà Chì Hương)
+ Xin chỉ như ý (3/10) (ÔB Tốt Liên)
+ Lh Vincente, Maria, ĐaMinh (2/10) (Phan Hoàng)
+ Lh Giuse, các Lh trong gia tộc (2/5) (Nguyễn Văn Khanh & Kim Thoa)
+ Pray for God protects the U.S.A., souls in purgatory, conversion of sinners & dying (2/2) (Anonymous)
+ Lh Maria Vũ Thị Lợt mới qua đời ở Đức (2/10) (Ẩn danh)
+ Lh Philiphe vừa qua đời, Phero lễ giỗ (1/2) (Bui Thi Diep)
+ Lh Simon, Antôn, Micae (3/5) (Minh Hòa)
+ Lh Têrêsa, Phêrô, các Lh ông bà cha mẹ anh chị em, họ hàng tiên nhân, ân nhân, nội ngoại 2 bên, và các Lh trong luyện tội; xin cho con gái con luôn mạnh khoẻ và bình an, xin tạ ơn Chúa Đức Mẹ và các Thánh (1/5) (Phạm Đào Vui)
+ Lh Maria Chúc, Phêrô Thôi, Antôn Thành (1/2) (Quỳnh Phạm)
+ Các Lh thai nhi, các linh hồn (1/2) (Ẩn danh)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Soi mới qua đời, Giuse & ĐaMinh, 2 Lh Maria; xin ơn bình an, tạ ơn Thánh Gia, xin ơn công ăn việc làm suông sẻ (1/5) (Lam Nguyen)
+ Tạ ơn Chúa Đức Mẹ Thánh Giuse (Ẩn danh)
+ Lh Giuse Liêm Bùi lễ giỗ, Maria Thoa Bùi, 4 Lh Giuse Hinh, Liêm, Hương, Viễn (Chinh-Bui)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Tỵ lễ giỗ, Vincente Lê Bồi, Lh ông bà, bà con nội ngoại (Lê Văn Phụng)
+ Xin ơn bình an cho GĐ, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Anh Pham & Phuong Mai)
+ Lh Maria Nguyễn T. Lan, Gioan Baotixita Trần Xuân Tân (Vân Trần)
+ Lh ĐaMinh Quang Trung, Giuse Quang Hưng; xin ơn bình an cho GĐ & đoàn kết (Ẩn danh)
+ 2 Lh Maria (Tim Dinh)
+ Lh Phaolô Nguyễn Văn Đây, Lh Giuse (Ẩn danh)
+ Lh Maria mới qua đời ở VN, cầu cho ông bà cha mẹ anh em nội ngoại 2 bên, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, cầu bình an cho GĐ (Ẩn danh)
+ Tạ ơn Chúa, xin Chúa ban ơn phước lành cho các quý ân nhân (Ẩn danh)
+ Các Lh; xin ơn bình an cho GĐ & tâm hồn, xin được lành bệnh & mạnh khoẻ, xin được như ý (Ẩn danh)
+ Lh Phêrô, cha mẹ đôi bên, các Lh trong gia tộc nội ngoại (Lài Đỗ)
+ May God protects the U.S.A., thanksgiving to God, pray for special intentions (Anonymous)
+ Lễ tạ ơn (Nguyễn Kiều)

+ Lh Pello Chien Le, Maria Đoàn Thị Ngọc; xin ơn bình an, lễ tạ ơn (Thuy Le)
 + Lh Tôma Thông, Têrêsa Cúc, ĐaMinh Thìn, ĐaMinh Tuấn (Phạm Thường)
 + Cầu cho các Lh ông bà cha mẹ 2 bên; tạ ơn Chúa và Mẹ đã cho con của con sanh được bình an (Ấn danh)
 + Các Lh Gioan Baotixita lễ giỗ, Lh Giuse, Rosa, Maria, Phêrô vừa mới qua đời; tạ hồng ân Thiên Chúa (GD Đức Huệ)
 + Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse, Cha Trương Bửu Diệp, và các Thánh đã ban được như ý nguyện (GD xin)
 + Lh Phero Dương (Ấn danh)
 + Lh Anna Maria (Saviô Lê Quang Tuyến)
 + Lh Phero Nguyen Vũ Thế Duy (Bố mẹ Đồng-Loan)
 + 2 Lh Gioan B, 2 Lh Anna; xin ơn bình an cho GD, xin như ý chỉ (Ấn danh)
 + Lh Gioan-Maria-ĐaMinh; xin khẩn chỉ như ý (Hồng Bạch)
 + Lh Giuse Lê Thanh Huệ lễ giỗ 2 năm, Maria Nguyễn Thị Thủy; xin ơn bình an cho GD con (Hoa Lê)
 + Lh tiên nhân nội ngoại, các ân nhân bạn hữu, dâng lễ tạ ơn (ÔB Vũ Minh Thế)
 + Lh GioanKim, Anna, Madalena, Maria, Giuse, Vitô, Vincente, Matthieu, Têrêsa, Lucia, Annê, Gioan Êudê, các đảng Lh, mồ côi; tạ ơn Chúa và Mẹ, Thánh Gia Thất, Cha Diệp, các Thánh Bốn Mạng, cầu bình an công việc hằng ngày thuận lợi, ban sức khoẻ cho GD (Anna)
 + Xin ơn bình an cho GD và cho toàn thể giới, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, xin chỉ như ý (Đinh Tiến & Thuý Hương)
 + Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GD (GD xin)
 + Lh Matthêu Đỗ Hữu Hoàng lễ giỗ, Phaolo, Maria, Giuse, Toma, Matthêu, ân nhân, thân nhân và các linh hồn; xin ơn bình an cho GD con, tạ ơn Thiên Chúa Ba Ngôi và Mẹ Maria, xin ơn chữa lành (Thi Tran)

Thứ Hai 20/07/2026 @ 7:00 PM

+ Lh Vincente Văn Đức Nho (90/100) (GD xin)
 + Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (24/30) (GD xin)
 + Lh Maria (24/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
 + Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (27/60) (GD Vũ)
 + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (26/30) (GD xin)
 + Lh Maria Trần Thị Nương (22/30) (GD Geena Nga Trần)
 + Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (14/30) (Vợ và 2 con)
 + Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (10/30) (Xuân Huệ)
 + Lh Simon, Antôn, Micae (4/5) (Minh Hòa)

Thứ Ba 21/07/2026 @ 7:00 PM

+ Lh Vincente Văn Đức Nho (91/100) (GD xin)
 + Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (25/30) (GD xin)
 + Lh Maria (25/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
 + Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (28/60) (GD Vũ)
 + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (27/30) (GD xin)
 + Lh Maria Trần Thị Nương (23/30) (GD Geena Nga Trần)
 + Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (15/30) (Vợ và 2 con)
 + Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (11/30) (Xuân Huệ)
 + Lh Simon, Antôn, Micae (5/5) (Minh Hòa)
 + Lh Maria Nguyễn Thị Ty lễ giỗ, Vincente Lê Bồi, Lh ông bà, bà con nội ngoại (Lê Văn Phụng)

Thứ Tư 22/07/2026 @ 7:00 PM

+ Lh Vincente Văn Đức Nho (92/100) (GD xin)
 + Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (26/30) (GD xin)
 + Lh Maria (26/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
 + Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (29/60) (GD Vũ)
 + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (28/30) (GD xin)
 + Lh Maria Trần Thị Nương (24/30) (GD Geena Nga Trần)
 + Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (16/30) (Vợ và 2 con)

+ Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (12/30) (Xuân Huệ)
 + Lh Giuse Phạm Văn Nam lễ giỗ, Matta Nguyễn Thị Hường lễ giỗ; xin ơn bình an cho GD nội ngoại (AC Phạm Manh)

Thứ Năm 23/07/2026 @ 7:00 PM

+ Lh Vincente Văn Đức Nho (93/100) (GD xin)
 + Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (27/30) (GD xin)
 + Lh Maria (27/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
 + Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (30/60) (GD Vũ)
 + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (29/30) (GD xin)
 + Lh Annê, Gabriel, Giuse, BT (T5 3/5) (GD xin)
 + Lh Maria Trần Thị Nương (25/30) (GD Geena Nga Trần)
 + Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (17/30) (Vợ và 2 con)
 + Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (13/30) (Xuân Huệ)

Thứ Sáu 24/07/2026 @ 6:30 PM

+ Lh Maria Nguyễn Thị Tồn, Maria Hoàng Thị Thẩm, Lh Hilariô Maria Nguyễn Hải Khánh CRM (28/30) (Hoàng Hữu Lộc)
 + Lh Đaminh Hoàng Hữu Tước (26/30) (Hoàng Hữu Lộc)
 + Lh Vincente Văn Đức Nho (94/100) (GD xin)
 + Lh Phêrô Phạm Long Điều giỗ 1 năm (28/30) (GD xin)
 + Lh Maria (28/40) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
 + Lh Anna Hoi và Giuse Hồ (31/60) (GD Vũ)
 + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh, Phêrô Nguyễn Thành Đông, Antôn Nguyễn Tấn Chúc; cầu cho ơn Thiên Triệu, xin ơn chữa lành, tạ ơn con được ra trường (30/30) (GD xin)
 + Lh Maria Trần Thị Nương (26/30) (GD Geena Nga Trần)
 + Lh Phanxicô Xavie Phan Thế Nguyên lễ giỗ 1 năm (18/30) (Vợ và 2 con)
 + Lh Gioan Baotixita, Catarina, Henri, Phaolô (14/30) (Xuân Huệ)

EIM WORKSHOP LỚP LUÂN LÝ & ĐẠO ĐỨC

Theo luật của Địa phận thì những tình nguyện viên ở giáo xứ chưa từng học qua lớp EIM cần phải điền đơn trên mạng WWW.VIRTUS.ORG và sau đó ghi danh để học lớp. Nếu có thắc mắc, xin email: kim_mai12@hotmail.com. Xin phép nhắc nhở đến lớp đúng giờ vì nếu đến trễ sẽ không được nhận vào lớp.

- Date: Saturday, August 1, 2026
- Time: 9:00 AM - 12:00 PM
- Location: Building 2, Room 207
- Language: English

EIM Workshop for volunteers who have never taken an EIM class before will be held on Saturday, August 1, 2026, at 9:00 AM in Building 2, Room 207. You must have an EIM account (complete and submit the EIM Application at VIRTUS.org) and pre-register to attend this workshop. Please contact email kim_mai12@hotmail.com for any questions. NOTE: Plan to arrive promptly as late arrivals will not be admitted.

T98 REHAB CHIROPRACTIC



Adam Anh Tran, CNIM, D.C.
 Doctor of Chiropractic
 201 N. Heatherwilde Ste 104
 Pflugerville TX 78660

Chuyên trị các chứng đau nhức, đau cổ, đau vai, đau lưng do tai nạn xe cộ, tai nạn nơi làm việc, hoặc bị té ngã gây ra. Để tham khảo xin liên lạc:

Cô Mary Phạm: (512) 947-9983
 Cô Hồng Nguyễn: (512) 626-9969
 Nói tiếng Việt và tiếng Anh.

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar,
Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại,
cá nhân. Giữ sổ sách kế
toán, lương bổng. Bán
vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803;
Cell: (512) 826-3834

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd C311
- Austin, TX 78753

Các loại Đậu hũ, Sữa đậu
nành, nước mía, bánh tiêu,
Giò lụa, giò sống, Chả cá,
chả chiên, chả bông, Nem
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh
cuốn/bánh ướt, Bánh bột lọc
Huế, Bánh Hời, Canh Bún giò
heo, Canh bún, Bún riêu,
Bún Thanh, Bún Mộc, xôi
chè, món ăn Việt Nam khác.
Nhận đặt tiệc chay, mặn.

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất

-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),

Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 familyinsurance14@gmail.com

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)



KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở.

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

VINH TRUONG, Realtor® Web: vinhtruong.kw.com



HUNG KY ASIAN KITCHEN

VIETNAMESE & CHINESE CUISINES



Please scan the
QR code for
Menu & more.

BREAKFAST LUNCH DINNER CATERING

DINE IN-TAKE OUT- DELIVERY

ORDER \$100 OR MORE
GET FREE DELIVERY WITHIN 5 MILES



OPEN

MON - SUN
10 : 00 AM - 12 : 00 AM



512-310-1160

Order now
on your
favorite app!

Uber
Eats DOORDASH
GRUBHUB

2000 S IH-35 Frontage Rd, Suite G4 Round Rock TX 78681

CATHOLIC FUNERAL SERVICES

DỊCH VỤ MAI TÁNG THEO NGHI THỨC CÔNG GIÁO

In times of loss, we serve families with trust, faith, compassion & dignity.
Trong khi gia đình đang tang gia bối rối, chúng tôi sẽ phục vụ quý vị
tận tâm, nhiệt tình, và phù hợp với niềm tin tôn giáo.

Burial and cremation services

Những nghi thức mai táng và chôn cất theo Công Giáo
Tùy chọn hỏa táng hay chôn cất
Giúp lên kế hoạch mai táng và các giấy tờ liên quan
Chăm sóc tận tâm, minh bạch, và đáng tin cậy

Trusted care for Catholic families

Dịch vụ mai táng và hỏa táng

Dịch vụ uy tín cho các gia đình Công Giáo

Direct Cremation from \$995

Hỏa táng trực tiếp từ \$995



Visit Our Website

www.helpinghandsfuneralcremation.com



Helping Hands
Funeral & Cremation Services

512.503.0830

201 Victor St. | Austin, TX 78753

 ANKIEN TRAVEL LLC DU LỊCH VÀ HÀNH HƯƠNG			
PHONE: HIEP CAO, (682) 812-3494 EMAIL: DOMINICHIEP@GMAIL.COM			
Hành Hương Xuyên Việt (23 Ngày)	24/02/2026 - 18/03/2026	Bao gồm vé khứ hồi, KS 3*, và các bữa ăn theo chương trình.	\$3,750
Du Lịch Japan - Korea	19/03/2026 - 28/03/2026 (10 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn và khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - Asia.	\$2,795
Hành Hương Châu Âu 4 Nước: Ý, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Pháp	Tháng 05, 06, và 09/2026 (12 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, hotel 3*, và trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$2,850
Hành Hương Châu Âu 6 Nước: Pháp, Balan, Séc, Áo, Hungary, Mễ Du	Tháng 08 và 10/2026 (12 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, hotel 3*, và trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$2,950
Du Lịch 4 Nước: Anh, Scotland, Wales, Ireland	29/05/2026 - 08/06/2026 (10 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, và hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$3,570
Hành Hương Xuyên Việt (23 Ngày)	04/11/2026	Bao gồm vé khứ hồi, KS 3*, và các bữa ăn theo chương trình.	\$3,750

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681
TÚ HUỲNH - (512) 848-7242
Hàng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.
Việc làm ổn định. Benefit tốt.

MỸ HUỆ CARGO

ĐT: (737) 346-1863 / (512) 815-6921
11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753
(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)
- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)
* Không giới hạn tất cả các mặt hàng
* Đặc biệt các loại sữa
- Bán vé máy bay trong và ngoài nước
Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM

TÚ VŨ REALTOR

exp REALTY

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890
(512) 553 - 8299
tu.vu@exprealty.com

Tận tâm, chuyên nghiệp, kín đáo

PHƯƠNG TRẦN - MEDICARE

TƯ VẤN BẢO HIỂM SỨC KHOẺ CHO NGƯỜI TỪ 65 TUỔI
(Hoặc đủ điều kiện theo quy định)

- ★ DỊCH VỤ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ - 100%
- ✓ TƯ VẤN RÕ RÀNG VỀ QUYỀN LỢI MEDICARE
- ✓ GIÚP CHỌN CHƯƠNG TRÌNH PHÙ HỢP TỪNG CÔ/CHÚ
- ✓ HỖ TRỢ TẬN TÂM - NÓI TIẾNG VIỆT DỄ HIỂU

10901 NORTH LAMAR BLVD, STE C310 AUSTIN, TX 78753 (TRONG KHU CHỢ MỸ THÀNH - AUSTIN CARGO)

ĐT: 512-586-4845

Tiệm Vàng * Hột Xoàn * Cẩm Thạch KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753
Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

\$2,000 CAM KẾT GIÁ TỐT NHẤT

Nếu chúng tôi không thể đánh bại các ưu đãi khác, chúng tôi sẽ trả cho bạn \$2,000
(Áp dụng tại tất cả các tiểu bang, ngoại trừ Washington)

Điều khoản và điều kiện tại:
www.loanfactory.com/cam-ket-gia-tot-nhat

TRI NGO | Loan Officer
tri.ngo@loanfactory.com
NMLS: #1383266
(832) 403-8358
(512) 368-4567
<https://www.loanfactory.com/tri.ngo>

HUY YẾN

(512) 844-8656
(512) 514-5225

Bánh Cuốn, Bánh Ướt, Cơm Cháy Chà Bông, Hành Phi.
Giao tại Nhà Thờ mỗi sáng Chúa Nhật.
Giao tận nhà trong phạm vi 16 miles nếu đặt trên 10lbs.

Atx injury & rehab - CHIROPRACTIC

Bác Sĩ Cathy Phạm D.C.

Office: 512-299-1908 - Fax 512-692-2546
North: 1212 W. Parmer Lane, #1 - Austin, Texas 78727
South: 2028 E. Ben White Blvd, #100 - Austin, TX 78741
Chuyên trị: * Các chứng đau nhức: đầu cổ, vai. * Chấn thương do tai nạn xe cộ, làm việc, thể thao, trượt té.
(Nói tiếng Việt và tiếng Anh)

TAMMY LE - INSURANCE

Cell: (512) 596-6688
Office: (512) 382-6803

OBAMACARE & Medicare (Sức Khỏe)
Dental & Vision
Home, Car, & Commercial Insurance

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: NGUYEN MINH Toàn DDS

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754
Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niềng Răng theo phương pháp INVISALIGN
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: (512) 251-3331

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665
Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thủy Kính Mờ

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist
9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717
Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382
Chuyên làm mái nhà - Bảo đảm tốt
Giá phải chăng

- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghi hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp

512.203.5792
RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

THẦY MINH DẠY LÁI XE

(512) 207-0092

Chuyên nghiệp, bao dạy bằng lái, bằng viết.
Ghi danh bằng tóc, facial, nail.
Đưa đón bất cứ nơi đâu.
Đặt lịch Texas DPS: DL, ID renew trong ngày.

TM CUSTOM PRINTING

Conceptual & Creative Solution

Chuyên in các ấn phẩm: Business cards, signs, banners, booklets, postcards, posters, ...
Quý khách có nhu cầu, xin vào web: tmcprinting.com
Phone: (919) 322 - 2852
Text: (919) 607 - 6332

Xin mời vào website để biết thêm chi tiết



Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com
or call **1.800.657.9500**

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.



Hãy để chúng tôi giúp quý vị chuẩn bị trước mọi thứ mà không ai có thể tránh khỏi.

HỖI TÔI VỀ ƯU ĐÃI ĐẶC BIỆT NGHĨA TRANG:

- Giảm giá 15% cho một số khu vườn được chọn tại Capital Parks
- Giảm giá 15% cho Gói dịch vụ tang lễ được sắp xếp trước

Tyler Le Nguyen
Family Service Advisor
Cell: **737.600.3738** Office: 512.251.4118
Cook-Walden/Capital Parks - Pflugerville
www.CookWaldenCapitalParks.com



Every Detail Remembered Dignity



- Vivian Huyen Le**
REALTOR
- Chuyên MUA - BÁN - THUÊ - ĐẦU TƯ NHÀ ĐẤT khu vực Austin và thành phố lân cận.
 - Tư vấn tận tâm, đảm bảo pháp lý & uy tín
- 512-484-4593
346-226-6688
vivian.le@exprealty.com



FULL TAX SERVICES BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753
Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

PHỞ PHI
Parmer & Metric
1700 W Parmer Lane
#610, Austin, TX
78717
Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy:
10:30am - 9:00PM

Chúa Nhật:
9:30am - 8:00pm

Kính mời

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu chợ Mỹ Thành,
10901 N. Lmar # C-302)
Tel. (512) 835-7553 &
(512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

* Rất nhiều kiểu ghế Spa
pedicure đòi hỏi đầm bốp
rất hiện đại

* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail,
Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người
lớn tuổi, bệnh tật tại
nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

TRI'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

Quý Tín Thắc (Living Trust)
Di chúc (Will)
LLC (Bảo vệ tài sản)

Thương Mại & Bất Động Sản

Di trú - EB-5 Investment & Student Visa
Green card & Quốc tịch Mỹ

Estate Planning/Asset Protection
Business & Real Estate & Immigration Laws

Luật Sư Carl Stenberg



Tiếng Việt: (512) 566-8999

Tiếng Anh: (832) 579-0058

EMAIL: CONTACT@STENBERG.LAW
WEBSITE: STENBERG.LAW

STENBERG LAW

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



Auto | Home | Life | Business
Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Dại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899 (Tiếng Việt)

dom@domvoinsurance.com

www.domvoinsurance.com



Dominic Quốc Võ

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio

Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



JULIE NGUYEN
INSURANCE OFFICE

1006 E. Yager Lane # 202B

Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi
cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe
mọi lứa tuổi.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUYNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tín nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

CÔNG TY ĐỊA ỐC CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149



AmeriBlueHomes

Real Estate | Mortgage | Property Management

Commercial & Residential

Sponsoring New Real Estate Agents & Loan Officers



Linh Thuy Nguyen

Broker, Realtor, ALHS, GRI
MBA Business (Texas A&M)

512-535-8783

AmeriBlueHomes.com

• Cần tiền mặt gấp và có vốn chủ sở hữu từ ngôi nhà của bạn?

• Cần vay tiền để mua nhà hoặc mở doanh nghiệp?

• Cần lãi suất thấp, phí vay thấp, và tài trợ nhanh chóng?

**Conventional | FHA | USDA | VA
SBA & Construction Loans**

512-574-7811

ameribluehomesmortgage.com

TREC # 9013739, 704479 NMLS # 2161941, 1874247



TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

VINH TRUONG

(512) 289-8774

CHUYÊN LÁT GẠCH VÀ GỖ.

SỬA NHÀ TẮM MỐI.

SƠN TRONG VÀ NGOÀI NHÀ.

LÀM HÀNG RÀO + ĐỒ XI MẮNG.

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

Để cảm nhận được Lòng Chúa Thương Xót;
Thay đổi đời sống trong Chúa Thánh Thần;
và được Chúa chữa lành thể xác và nội tâm.
Xin mời quý vị đến tham dự Khóa Tĩnh Tâm

Canh Tân Đặc Sủng Thánh Linh

Tái Sinh trong Thần Khí



Thành Phần Linh Mục: Lm. Chánh xứ Giu-se Phạm Lê Minh
Lm. Phêrô Maria Bùi Công Minh
Lm. Giuse Nguyễn Duy Hiếu

Chương trình:

Thứ Sáu (21-8) từ 6:00pm - 10:00pm

Thứ Bảy (22-8) từ 8:00am - 10:00pm

Chúa Nhật (23-8) từ 8:00am - Thánh Lễ bế mạc lúc 2:00pm

Tại Hội Trường Giáo xứ CTTĐ Việt Nam:

1107 E Yager Ln, Austin, TX 78753

Xin liên lạc anh Trị 512-632-0976 / Bà cổ Điều Lý 737-247-8950